

TRANSLATION FEST

Webinars

La traduzione tra teoria e pratica
Translation Studies between Theory and Practice
(II edition)

May 11th – 14th 2021

Università di Ferrara & University of Exeter



Organizers

Eleonora Federici (Università di Ferrara)

Giulia Giorgi (Università di Ferrara)

Eliana Maestri (University of Exeter)

The registration link is now live at <https://forms.gle/GRkF9CF48t3sYgxA7>

Please register by the 10th of May 2021 to receive the link to the Meet sessions before the start of the webinars.

Programme (EU time - CEST)

Day 1 – Tuesday, 11th May

14:30-16:00 **Susan Bassnett** (University of Glasgow, UK)
The Transgressive Translations of Ann Carson

Coffee break

16:30-17:30 **Shirin Ramzanali Fazel** (scrittrice e auto-traduttrice) e **Eliana Maestri**
Tra memoria e creatività. L'arte dello scrivere e dell'auto-tradursi

Day 2 – Wednesday, 12th May

10:30-11:45 **África Vidal Claramonte** (Universidad de Salamanca, Spain)
Translating Translated Spaces

Coffee break

12:00-13:15 **María Rosario Martín Ruano** (Universidad de Salamanca, Spain)
Deconstructing the Politics of Neutrality: Critical Insights into Legal and Institutional Translation

14:00-15:15 **Jana Altmanova** (Università di Napoli L'Orientale, Italy)
Noms propres et traduction spécialisée: théories et enjeux

Coffee break

15:30-16:45 **Michelle Bolduc** (University of Exeter, UK)
Literary Translation and Notarial Practice in Medieval Italy

Coffee break

17:00-18:00 **Book launch: M. Verna, *Proust, une langue étrangère*, Classique Garnier, 2020** with Marisa Verna (Università Cattolica Milano, Italy) and Adam Watt (University of Exeter, UK)

Day 3 – Thursday, 13th May

10:30-11:45 **Nuria Pérez Vicente** (Università di Macerata, Italy)
Traducir literatura infantil: las dos versiones de *Manolito Gafotas* en italiano

Coffee break

12:00-13:15 **Inge Lanslots** (KU Leuven, Belgium)
Graphic Narratives on Migration. Blurring Border(land)s and Identities: Creativity and Multilingualism

15:30-16:45 **Karen Seago** (retired; City, University of London, UK)
Sleeping Beauty in the Twentieth and Twenty-first Century

Coffee break

17:00-18:00 **Book launch: R. Pugliese, F. De Rosa, A. Naccarato, *Il terzo spazio. La traduzione nelle parole di chi scrive*, Peter Lang, 2020** con Rosella Pugliese, Fiorella De Rosa, Annafrancesca Naccarato (Università della Calabria, Italy) e Eleonora Federici

Day 4 – Friday, 14th May

10:00-11:15 **Angela Tarantini** (Monash University, Melbourne, Australia)
At the Crossroad of Translation and Performance: Theatre Translation and Practice-as-research

14:00-15:15 **Serena Bassi** (Yale University, USA)
Racial Formation and Literary Translation: A few Reflections on Richard Wright's Postwar Italian Journeys

Coffee break

15:30-17:00 **Tavola rotonda: La traduzione in Italia con Ilide Carmignani e Franca Cavagnoli** (traduttrici – Spagnolo/Italiano e Inglese/Italiano), Giulia Giorgi e Eliana Maestri